

Die RAA Leipzig e.V. - Verein für interkulturelle Arbeit, Jugendhilfe und Schule - beschäftigt derzeit 28 hauptamtliche Mitarbeiter*innen und ist seit über 20 Jahren ein wichtiger Akteur auf den Gebieten Jugendarbeit, Sozialarbeit, interkultureller Beratung und Opferhilfe in Leipzig.

Der Fokus unserer Arbeit liegt auf Jugendlichen und Erwachsenen mit Migrationshintergrund, aber auch darüber hinaus wollen wir Menschen erreichen und die interkulturelle, kulturelle und politische Bildung in Leipzig fördern. Die RAA Leipzig e.V. versteht sich dabei als politisch neutraler Verein.

- 1.) **Migrantenberatung – SALVE**
- 2.) **Opferberatung**
- 3.) **Beratung und Begleitung für LSBTI-Geflüchtete**
- 4.) **Gewaltprävention und Opferschutz für Geflüchtete**
- 5.) **Schulsozialarbeit**
- 6.) **Jugendclubs**
- 7.) **SprInt**

1. Beratung für Migranten – SALVE

Im Blick auf ein gemeinsames und für alle nutzbringendes Zusammenleben von Menschen deutscher und nichtdeutscher Herkunft sollen durch die Beratungsarbeit der Salve Ressourcen und Lebenslagen der einheimischen und Migrantenfamilien im Leipziger Westen verbessert sowie Selbsthilfepotentiale von Migrantenfamilien aktiviert werden.

Angebote:

- Beratung rund ums Wohnen und bei Problemen in der Nachbarschaft

The RAA Leipzig e. V., as a registered association for intercultural work, youth support and school, currently employs 28 full-time members of staff. For more than 20 years, the RAA has been an important stakeholder in the fields of youth work, social work, intercultural counselling and support for victims in Leipzig.

The focus of our work lies on adults and adolescents with a migration background, but we also want to reach people outside of this group and want to promote intercultural, cultural and political education in Leipzig. When it comes to politics, the RAA e. V. sees itself as a neutral association.

- 1.) **Counseling for immigrants – SALVE**
- 2.) **Counseling for victims**
- 3.) **Counseling and support for LGBTI refugees**
- 4.) **Prevention of violence and protection of victims for refugees**
- 5.) **Social work in schools**
- 6.) **Youth clubs**
- 7.) **SprInt**

1.) Counseling for immigrants – SALVE

In views of a collective co-existence of persons of German and non-German origin that is beneficial for all, the counseling work of Salve is supposed to improve the resources and situations of local and migrant families in Leipzig's West; Salve also aims to activate the self-help potential of families with a migration background.

Offers:

- Advice on housing and problems

- Unterstützung von Familien beim Schulbesuch der Kinder
- Unterstützung bei der Suche nach einem Arbeits- oder Ausbildungsplatz
- Vermittlung an andere Hilfs- und Beratungsangebote, Übersetzerdienste etc.
- Begleitung zu Ämtern und Behörden
- Projekt- und Bildungsarbeit mit deutschen und Migrantenjugendlichen
- außerschulische Förderung von Migrantenjugendlichen

Die Beratungsangebote sind für Migrantinnen und Migranten kostenfrei.

Weitere Angebote:

- Alltagsbezogener Sprachkurs (kein Integrationskurs!)
- niederschwellige Sprachangebote für ausländische Frauen
- Veranstaltung eines interkulturellen Abends (jeden letzten Freitag im Monat ab 20.00 Uhr), an dem in Leipzig lebende Migranten anhand von Film- und Bildmaterial ihre Herkunftsländer oder -regionen vorstellen, über ihr Leben in Deutschland und ihre Migrationshintergründe berichten. Dazu wird jeweils eine landestypische Speise gereicht. Der Eintritt ist kostenfrei (exklusive Essen und Getränke)
- Organisation von Ausstellungen von Leipziger Künstlern mit Migrationshintergrund
- die Räume der Salve sowie die technische Ausstattung können von Initiativen und Gruppen bis ca. 20 Personen auf Anfrage genutzt werden

Kontakt:

Odermannstraße 19, 04177 Leipzig

Tel.: (0341) 42 06 097

Fax.: (0341) 42 06 098

eMail: salve@raa-leipzig.de

within the neighborhood

- Support for families so their children can attend school
- Support in searching for a job or for training
- Referrals to other offers of support, counseling, translation services etc.
- Accompanying clients to local authorities and public administration
- Project and education work with young Germans and immigrants
- Extracurricular support for young immigrants

Our counseling offers are free of charge for immigrants.

Further offers:

- Language training for the everyday life (no integration course!)
- Low-threshold language offers for foreign women
- Intercultural evening (the last Friday of each month, beginning 8.00 pm): This evening is especially for immigrants living in Leipzig to introduce their country or region of origin via video or photographs; as well as to exchange experiences about the life in Germany and their migration background. A meal typical of the respective country will be served. Entrance is free of charge, excluding food and drinks.
- Organization of exhibitions by artists from Leipzig with a migration background
- The rooms and the technical equipment of Salve can be used by initiatives and groups of up to about 20 people upon request.

Contact information:

Odermannstraße 19, 04177 Leipzig

Phone: (0341) 42 06 097

Fax.: (0341) 42 06 098

2.) Opferberatung

Opfer einer Straftat wird man unverhofft und ohne Schuld. Solch ein Erlebnis löst immer psychische, soziale und materielle Folgen aus. Die Opfer bleiben häufig allein mit der körperlichen Beeinträchtigung, mit ihren Ängsten und nicht zuletzt im Gerichtssaal, wenn sie auf die Täter treffen. Unabhängig vom Tathintergrund ist die Opferberatung Anlaufstelle für eine erste Beratung und fachgerechte Vermittlung zu relevanten Ansprechpartnern. Die Beratungsangebote sind kostenfrei, die Arbeit erfolgt parteilich für das Opfer und auf Wunsch anonym.

Angebote:

Beratung, Betreuung und Begleitung von:

- Betroffenen von Rassismus, Antisemitismus und anderen Formen gruppenbezogener Menschenfeindlichkeit; Betroffenen von Konflikten und Gewalt im Bereich Migration, z.B. häuslicher Gewalt in binationalen -, biculturellen - und Migrantenfamilien, bei religiösen Konflikten, Integrationsproblemen, Traumatisierung durch Flucht und Migration, etc.
- jugendlichen Opfern (u.a. bezogen auf Konflikte im Schulalltag)
- Angehörigen und Zeugen

Unterstützung bei:

- der Klärung der rechtlichen Situation
- der psychischen Verarbeitung
- dem Aufbau von Opferschutz
- der Organisation des Alltages

Mail: salve@raa-leipzig.de

2.) Counseling for victims

You can become a victim of a crime without warning and without it being your fault. Such an experience always triggers psychological, social and material consequences. The victims are often left alone with their physical impairments, with their fears and even in the courtroom, where they may have to face the offender. Independently of the background of the crime, the counseling for victims is the point of contact for an initial counseling and for expert referrals to relevant contact persons. The counseling offers are free of charge. We work in favor of the victim, and if desired also anonymously.

Offers:

Counseling, assistance and support for:

- Persons affected by racism, anti-Semitism and other kinds of misanthropy towards groups; persons affected by conflicts and violence in the context of migration, for example domestic abuse in binational, bi-cultural and migrant families, religious conflicts, problems with integration, traumas caused by displacement and migration, et cetera.
- Young victims (i. e. in the context of school conflicts)
- Relatives and witnesses

- der Organisation von finanzieller Unterstützung und Wiedergutmachung

Organisation und Mitwirken bei:

- Informations- und Präventionsveranstaltungen zur Aufklärung über die psychosoziale und rechtliche Situation von Opfern auf

Multiplikatorenschulungen für die Sensibilisierung von Berufsgruppen, welche mit Opfern arbeiten.

Kontakt:

Peterssteinweg 3 / 3.OG, 04107 Leipzig

Telefon: (0341) 26 18 647

Fax: (0341) 2254956

Mail: opferberatung@raa-leipzig.de

3.) Beratung und Begleitung für LSBTI*-Geflüchtete

Eine Verfolgung aufgrund der sexuellen Orientierung oder Geschlechtsidentität ist in Deutschland ein anerkannter Asylgrund (EU-Qualifikationsrichtlinie 2011/95/EU).

Leider begegnen LSBTI-Geflüchteten auch hier zahlreiche Probleme. Dazu gehören Probleme im Asylverfahren, Diskriminierung und Gewalt in Unterkünften, im öffentlichen Raum, in Institutionen und in der Gesellschaft sowie ein oftmals erschwerter Zugang zu Arbeit, Ausbildung und zu medizinischen Leistungen.

*LSBTI - lesbische, schwule oder bisexuelle sowie transgeschlechtliche oder intergeschlechtliche Personen

Angebote:

- - sozialpädagogische Beratung durch professionelle, sensibilisierte Fachkräfte
- Begleitung zu Behörden, ÄrztInnen, wichtigen Terminen

Support in/of:

- Clarifying the legal situation
- Mental processing
- Organizing victim protection
- Organizing the daily routine
- Organizing financial support and compensation

Organization of and contributing to:

- Information and prevention events to explain the psychosocial and legal situation of victims at influencer trainings in order to sensitize professionals working with victims.

Contact information:

Peterssteinweg 3 / third floor, 04107 Leipzig

Phone: (0341) 26 18 647

Fax: (0341) 2254956

Mail: opferberatung@raa-leipzig.de

3.) Counseling and support for LGBTI* refugees

Prosecution because of sexual orientation or gender identity is a recognized reason to be granted asylum in Germany (EU Qualification Directive 2011/95/EU).

Unfortunately, LGBTI refugees have to face numerous problems in Germany as well.

This includes problems during the asylum process, discrimination and violence in the accommodation, in public spaces, in institutions and within the community, as well as often experiencing restricted access to work, training and health care.

*LGBTI – lesbian, gay or bisexual as well as transgender or intersex persons.

- Beratung und Unterstützung zu Themen wie Orientierung in Leipzig, Alltagsgestaltung, Leistungen verschiedener Träger, Wohnungssuche, Schuldenregulierung, Freizeit, Spracherwerb sowie Arbeit und Ausbildung

Das Angebot ist für Ratsuchende kostenfrei. Die RAA Leipzig e.V. arbeitet in diesem Projekt in enger Kooperation mit RosaLinde e.V. - Verein für queere Begegnung und Beratung in Leipzig.

Kontakt:

eMail: queer@raa-leipzig.de

4.) Gewaltschutz-Migrantenarbeit

Gewalt kann aufgrund von unterschiedlichen Diskriminierungsformen entstehen, im häuslichen Kontext aufkommen als auch eine Folge von Konflikten sein, die sich aus der Form der Unterbringung ergeben. Um Gewaltvorfällen präventiv entgegen zu wirken, informieren wir zentral untergebrachte Geflüchtete mittels Veranstaltungen zu Fragen rund um Gewaltschutz, Gewalterfahrungen und Hilfsangeboten. Ziel des Projektes Gewaltschutz-Migrantenarbeit ist es dabei, die Situation von Erwachsenen, Kindern und Jugendlichen und anderen besonders schutzbedürftigen Personen in Not- und Gemeinschaftsunterkünften der Stadt Leipzig zu verbessern.

Angebote:

- Information, Aufklärung, Beratung für Betroffene von Gewalt in Flüchtlingsunterkünften
- Beratung zur Bewältigung der psychosozialen Folgen und zum Schutz vor erneuten

Offers:

- Socio-educational counseling by professional, sensitized experts
- Accompanying clients to local medical and other important appointments
- Counseling and support for topics like the orientation in Leipzig, organization of the daily routine, benefits from different institutions, looking for housing, settling debts, leisure time, language learning as well as work and traineeships.

Our offers are free of charge.

In this project, the RAA Leipzig e. V. cooperates with RosaLinde e. V. – association for queer encounters and counseling in Leipzig.

Contact information:

Mail: queer@raa-leipzig.de

4.) Prevention of violence and protection of victims for refugees

Violence can arise from different forms of discrimination, or arise in a domestic context or as a result of conflicts caused by the form of accommodation. To take preventive action against violence, we inform refugees in centralized accommodations in presentations about questions concerning protection against violence, experiences with violence and offers of support. The goal of our project “Prevention of violence and protection of victims for refugees” is to improve the situation of adults, children and teenagers as well as other persons in need of protection living in emergency or shared accommodations in Leipzig.

Offers:

- Information, education and counseling for those affected by

Gewalterfahrungen für Fachkräfte, Zeug*innen und Personen aus dem unmittelbaren Umfeld (Freunde/Familie)

- Klärung der rechtlichen Situation
- Vermittlung und Begleitung zu weiterführenden Fachdiensten
- kollegiale Fallberatung für Fachkräfte, Sozialarbeiter*innen, Dozent*innen, Angestellte von Dienstleistern und Ehrenamtliche
- Workshops zur Gewaltprävention in Gemeinschaftsunterkünften, zum Umgang mit akuten Gewaltsituationen als auch zum Schutz von besonders hilfebedürftigen Gruppen für Fachkräfte

Kontakt:

Tel.: 0341/ 26 186 47 oder 0157/ 560 20

264

eMail: gewaltschutz.migration@raa-

leipzig.de

5.) Schulsozialarbeit

Schulsozialarbeit ist eine wichtige Schnittstelle zwischen Jugendhilfe und Schule, sie begleitet Kinder und Jugendliche auf ihrem Weg zum Erwachsenwerden und unterstützt sie bei der Lösung persönlicher und sozialer Probleme.

Angebote:

- Beratung von Schüler*innen, Eltern und Lehrer*innen,
- soziales Lernen im Klassenverband,
- sozialpädagogische Gruppenarbeit,

violence in refugee accommodations

- Counseling for processing the psychosocial consequences and for protection against renewed experiences of violence for professionals, witnesses, and the direct environment (friends and family).
- Support for the clarification of the legal situation
- Referring and accompanying clients to secondary specialized services
- Co-operative case conferences for professionals, social workers, lecturers, employees of service providers and volunteers
- Workshops for professionals on preventing violence in shared accommodations, on how to deal with an acute situation of violence, and on the protection of groups with a special need of help.

Contact information:

Phone: 0341/ 26 186 47 or 0157/ 560 20

264

Mail: gewaltschutz.migration@raa-

leipzig.de

5.) Social work in schools

Social work in schools is an important interface between youth work and school and accompanies children and teenager on their way to adulthood. It also supports

- themenbezogene Projektarbeit und Bildungsangebote,
- Vermittlung weiterführender Hilfs- und Unterstützungsangebote (Behörden, Ämter, Vereine, therapeutische Angebote)

1.

6.) Jugendarbeit

Zwei Einrichtungen der RAA Leipzig öffnen nahezu täglich ihre Türen, um Kindern und Jugendlichen Raum für Eigenes zu ermöglichen. Dabei sind den Mitarbeiter*innen die Interessen der Besucher besonders wichtig, da diese sich oft in engagierte Aktionen verwandeln. Neben dem Elternhaus, der Schule oder der Straße haben Kinder und Jugendliche in den Clubs die Chance anzukommen, mit zu bestimmen und ihre Freizeit zu gestalten. Die Mitarbeiter*innen des Clubs sehen die offenen Freizeiteinrichtungen als einen sehr wichtigen Lernort – ohne „Finger“ zeigen – eher Möglichkeiten ...

Angebote:

- Ganztagsangebote, z.B. Mädchentreff, Bandcoaching, Jamsession, Schülercafé, Kreativ-AG
- Sportevents (z.B. Fußball- und Volleyballturniere)
- Hausaufgabenhilfe
- Entwicklung und Umsetzung von Projektideen
- Ausflüge, Fahrradtouren
- Kochen, Gesellschaftsspiele
- Sportevents (z.B. Fußball- und Volleyballturniere)

Ausstattung:

- Kicker, Airhockey, Billard, Dart, Tischtennis, Basketball, Gesellschaftsspiele, Bastelmaterial, Internet, Beamer (Kino), Küche mit Theke, Musikinstrumente, Tonstudio, Materialien für kreatives Gestalten, Fußball, Basketball, Streethockey, Federball, Slackline, Fahrradtour

them in finding solutions for personal and social problems.

Offers:

- Counseling of students, parents and teachers
- Social learning within school classes
- Socio-pedagogical work in groups
- Relevant project work and education offers
- Referral to secondary offers of support (local authorities, public administration, associations, therapy offers)

6.) Social work in youth clubs

Two establishments of the RAA Leipzig are open almost every day to provide children and young persons with a space of their own. For the employees, the interests of the youth club guests are especially important, because these often turn into committed actions. Next to family, school and the street, youth clubs offer children and young persons the possibility to arrive, to take part in decision-making and to organize their leisure time themselves. Youth clubs can be an important space to learn – by showing possibilities, not by giving instructions.

Offers:

- All-day offers like girls' club, band coaching, jam session, creative workshops, students' café
- Sports events (for example football or volleyball matches)
- Homework supervision
- Creation and realization of project ideas
- Excursions, bike tours
- Cooking, board games

Kontakt:

KJFE Helmholtzstrasse L-OFT 64
Helmholtzstrasse 4-6 Erich Zeigner Allee
04177 Leipzig 64 E
04229 Leipzig

Tel.: (0341) 4802449
eMail: helmholtzclub@raa-leipzig.de
Tel: (0341) 59094290
eMail: loft64@raa-leipzig.de

Öffnungszeiten: Die – Fr 13:00 – 19:00 Uhr
Öffnungszeiten: Die – Fr 13:00 – 20:00 Uhr

7.) SprInt

Sprint sind fachkundige Dolmetscher*innen und Kulturmittler*innen zugleich. Sie helfen Fachkräften des Bildungs-, Sozial- und Gesundheitswesens bei der Kommunikation mit fremdsprachigen Bürgerinnen und Bürgern, bauen Verständigungshürden ab und ermöglichen somit eine effektive und transparente Zusammenarbeit. Die Sprachmittler*innen schaffen mit ihrer Tätigkeit Voraussetzungen für die Integration in alle Teilbereiche des sozialen, kulturellen und öffentlichen Lebens.

Die Einsatzgebiete von SprInt sind vielfältig: zu unseren Kunden zählen u.a. Ämter und Behörden der kommunalen Verwaltung, Schulen und Kindertagesstätten, Soziale Dienste der Kommunen und freien Träger, Arbeitsvermittlungen, Jobcenter, Beratungsstellen, Frauenhäuser, Kliniken, Pflegeeinrichtungen und Pflegedienste sowie psychotherapeutische Einrichtungen. Unser Sprachangebot wird kontinuierlich ausgebaut und umfasst derzeit über 30 Sprachen.

Die Vermittlung eines SprInt erfolgt per Anforderungsformular auf unserer Webseite. Bitte nehmen Sie vor der ersten Auftragserteilung telefonisch oder per Mail

Equipment:

- Football tables, air hockey, table tennis, dart, basketball, board games, crafts materials, internet, projector (cinema), kitchen with bar, musical instruments, recording studio, materials for being creative, football, street hockey, badminton, slackline, bike tours

Contact information:

KJFE Helmholtzstrasse L-OFT 64
Helmholtzstrasse 4-6 Erich-Zeigner-
04177 Leipzig Allee 64 E
04229 Leipzig

Phone: (0341) 4802449
Mail: helmholtzclub@raa-leipzig.de
Phone: (0341) 59094290
Mail: loft64@raa-leipzig.de

Opening hours:
Tuesday to Friday
13:00 – 19:00pm
Opening hours:
Tuesday – Friday
13:00 – 20:00pm

7.) SprInt

Sprint are professional interpreters and cultural mediators at the same time. They help professionals from the fields of education, welfare and health care in communicating with foreign-language citizens. They reduce communication barriers and make an effective and transparent cooperation possible. With their work, the language mediators create the required base for the integration into the social, cultural and public life.

The working areas of the Sprint are varied: Among others, our customers are local authorities and offices of the municipal administration, schools and kindergartens, social services of the local authorities and independent institutions, employment

Kontakt mit der Vermittlungszentrale auf, damit wir Sie über unsere Konditionen informieren können. Ob Sie als Privatperson einen Anspruch auf die Dienstleistungen von Sprint haben, erfragen Sie bitte bei der/m zuständigen Sachbearbeiter

agencies, the *Jobcenter*, counseling offices, women's shelters, hospitals, nursing homes as well as centers for psychotherapy.

Our language offer is steadily increasing and currently consists of more than 30 languages.

You can request a Sprint by using the request form on our website. If it's the first time you do this, please contact our organization office via phone or via mail so we can inform you about our conditions. If you're not sure if you, as a private person, are entitled to the services of Sprint, please talk to the person responsible.